

**Joint Statement**  
**by**  
**His Excellency Dr. Sok An, Deputy Prime Minister, Minister in charge of the Office of**  
**the Council of Ministers and Chairman of the Royal Government Task Force on the**  
**Khmer Rouge Trials**  
**and**  
**His Excellency Ambassador David Scheffer, U.N. Secretary-General's Special Expert on**  
**United Nations Assistance to the Khmer Rouge Trials**

8 December 2015

A constructive meeting regarding ongoing developments at the Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia (ECCC) was held today at the Office of the Council of Ministers between Deputy Prime Minister His Excellency Dr Sok An and Ambassador David Scheffer during his latest regular visit to Cambodia.

They noted that the ECCC continues to make steady progress on the discharge of its caseload, including at this time the Trial Chamber conducting its examination of the facts relating to the charges of genocide in Case 002/02.

The parties reaffirmed the Joint Statement between the Deputy Prime Minister and U.N. Assistant Secretary-General Stephen Mathias on 17 November 2015 and the commitment therein to full implementation of the cooperation agreement between the Royal Government of Cambodia and the United Nations, including for the two cases under judicial investigation. The Royal Government indicated that relevant steps are being taken towards a satisfactory solution.

Regarding the financial situation of the ECCC, they recorded positively recent significant contributions to the ECCC, including \$1.2 million from Japan to the international side, and a commitment from the Cambodian government for \$4.15 million, amounting to 62% of the ECCC's 2016 national budget. Further contributions are urgently required to fulfil the financial needs of the Court. In this regard, the RGC supports the subvention request made by the UN Secretary-General for the international component of the budget and, in turn, the Special Expert expressed his commitment to work with the Cambodian government in the search for contributions to support the national component.

The parties recognised the importance of the ECCC trials and jurisprudence and how they are creating a fulsome historical record of the years of the Pol Pot regime, as well as aiding the long process of national reconciliation in Cambodia. The voices of the victims are being heard and the events requiring judicial scrutiny are being presented in an open courtroom. The parties noted that to date more than 193,000 individuals, the overwhelming majority being Cambodian citizens, have witnessed the trial proceedings of the ECCC since 2009. That number exceeds the totality of spectators of all the other international and hybrid criminal tribunals created since 1993.



**សេចក្តីថ្លែងការណ៍រួមរវាង**  
**ឯកឧត្តមបណ្ឌិតសភាចារ្យ សុខ អាន ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី**  
**រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និងជាប្រធានក្រុមការងាររបស់**  
**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាទទួលបន្ទុកសាលាក្តីខ្មែរក្រហម**  
**និង**  
**ឯកឧត្តមឯកអគ្គរដ្ឋទូត ដេវីត សេហ្វឺរ អ្នកជំនាញការពិសេសរបស់**  
**ឯកឧត្តមអគ្គលេខាធិការ អ.ស.ប ទទួលបន្ទុកសាលាក្តីខ្មែរក្រហម**

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី០៨ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥

កិច្ចប្រជុំដ៏មានផ្លែផ្កាមួយ ពាក់ព័ន្ធនឹងការវិវត្តន៍នៅអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា (អ.វ.ត.ក) ត្រូវបានប្រព្រឹត្តិទៅនៅទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រីរវាងឯកឧត្តមបណ្ឌិតសភាចារ្យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី សុខ អាន និង ឯកឧត្តមឯកអគ្គរដ្ឋទូត David Scheffer នៅក្នុងអំឡុងពេលទស្សនកិច្ចរបស់ឯកឧត្តមជាទៀងទាត់បងក្រោយនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

ភាគីទាំងពីរបានកត់សម្គាល់ថា អ.វ.ត.ក. បន្តរីកចម្រើនជាលំដាប់នៅក្នុងការដំណើរការសំណុំរឿងរបស់ខ្លួនរួមទាំងនៅពេលនេះ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងដែលកំពុងតែពិនិត្យទៅលើអង្គហេតុនានាទាក់ទិននឹងបទចោទនៃអំពើប្រល័យពូជសាសន៍ ក្នុងសំណុំរឿង០០២/០០២ ផងដែរ។

ភាគីទាំងពីរបានបញ្ជាក់ឡើងវិញអំពីសេចក្តីថ្លែងការណ៍រួមរវាងឯកឧត្តមឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី និង ឧបការីអគ្គលេខាធិការ អង្គការសហប្រជាជាតិ Stephen Mathias នាថ្ងៃទី១៧ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៥ និង ការប្តេជ្ញាដែលមាននៅក្នុងសេចក្តីថ្លែងការណ៍នាពេលនោះ អំពីការអនុវត្តដោយពេញលេញនូវកិច្ចព្រមព្រៀងសហប្រតិបត្តិការរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និង អង្គការសហប្រជាជាតិ ក្នុងនោះរួមមានសំណុំរឿងទាំងពីរដែលកំពុងស្ថិតក្នុងដំណាក់កាលនៃការស៊ើបអង្កេត។ រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា បានបញ្ជាក់ថាវិធានការពាក់ព័ន្ធនានាកំពុងត្រូវបានអនុវត្តឆ្ពោះទៅរកដំណោះស្រាយគួរជាទីពេញចិត្តមួយ។

ទាក់ទិននឹងស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ អ.វ.ត.ក ភាគីទាំងពីរបានកត់ត្រាដោយវិជ្ជមានអំពីវិភាគទានយ៉ាងសំខាន់នាពេលថ្មីៗនេះ ចំពោះ អ.វ.ត.ក ក្នុងនោះរួមមាន ១,២ លានដុល្លារពីប្រទេសជប៉ុន ដល់ភាគីអន្តរជាតិ និងការសន្យា ផ្តល់ថវិកាពីសំណាក់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាចំនួន ៤,១៥ លានដុល្លារ ដែលស្មើនឹង៦២% នៃថវិកាភាគីជាតិ នៃ អ.វ.ត.ក សម្រាប់ឆ្នាំ២០១៦។ ការចូលរួមវិភាគទានបន្ថែមទៀត គឺត្រូវការជាបន្ទាន់ ដើម្បីបំពេញនូវតម្រូវការ



ខាងហិរញ្ញវត្ថុរបស់សាលាក្តី។ ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះ រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាគាំទ្រនូវសំណើសុំឧបត្ថម្ភធនរបស់ អគ្គលេខាធិការអង្គការសហប្រជាជាតិសម្រាប់ថវិកាខាងភាគីអន្តរជាតិ ហើយជាការឆ្លើយតប ឯកឧត្តមឯកអគ្គរដ្ឋទូត បានសម្តែងការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់គាត់ ដើម្បីធ្វើការជាមួយរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាក្នុងការស្វែងរកវិភាគទាននានាសម្រាប់ គាំទ្រដល់ភាគីជាតិ។

ភាគីទាំងពីរបានទទួលស្គាល់អំពីសារៈសំខាន់នៃការជំនុំជម្រះក្តីនិងយុត្តិសាស្ត្ររបស់ អ.វ.ត.ក និង អំពីការ បង្កើតនូវកំណត់ត្រាប្រវត្តិសាស្ត្រដ៏ច្រើនសន្លឹកសន្ធាប់ក្នុងឆ្នាំនៃរបប ប៉ុល ពត ក៏ដូចជាជួយជំរុញដល់ដំណើរការដ៏ វែងឆ្ងាយ នៃការផ្សះផ្សាជាតិនៅកម្ពុជា។ សំឡេងរបស់ជនរងគ្រោះកំពុងតែត្រូវបានស្តាប់ឮ ហើយព្រឹត្តិការណ៍នានា ដែលតម្រូវឲ្យមានការពិនិត្យពិច័យកំពុងតែបង្ហាញជូននៅក្នុងសាលសវនាការជាសាធារណៈ។ ភាគីទាំងពីរបានកត់ សម្គាល់ថា មកដល់ពេលបច្ចុប្បន្ននេះ មានអ្នកចូលរួមចំនួន១៩៣.០០០នាក់ហើយដែលបានមកទស្សនាដំណើរការ កិច្ចនីតិវិធីជំនុំជម្រះក្តីដោយផ្ទាល់នៅ អ.វ.ត.ក ចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០០៩មក ដែលភាគច្រើនបំផុតនោះជាពលរដ្ឋកម្ពុជា តែម្តង។ ចំនួននេះគឺ លើសពីចំនួនសរុបនៃអ្នកមកទស្សនាដោយផ្ទាល់នៅសាលាក្តីអន្តរជាតិ និងសាលាក្តីព្រហ្មទណ្ឌ កូនកាត់ដទៃទៀត ដែលបង្កើតឡើងតាំងពីឆ្នាំ១៩៩៣មក។